

## EDIFICIO DEI UFFIZI, FLORENCIA, ITALIA.

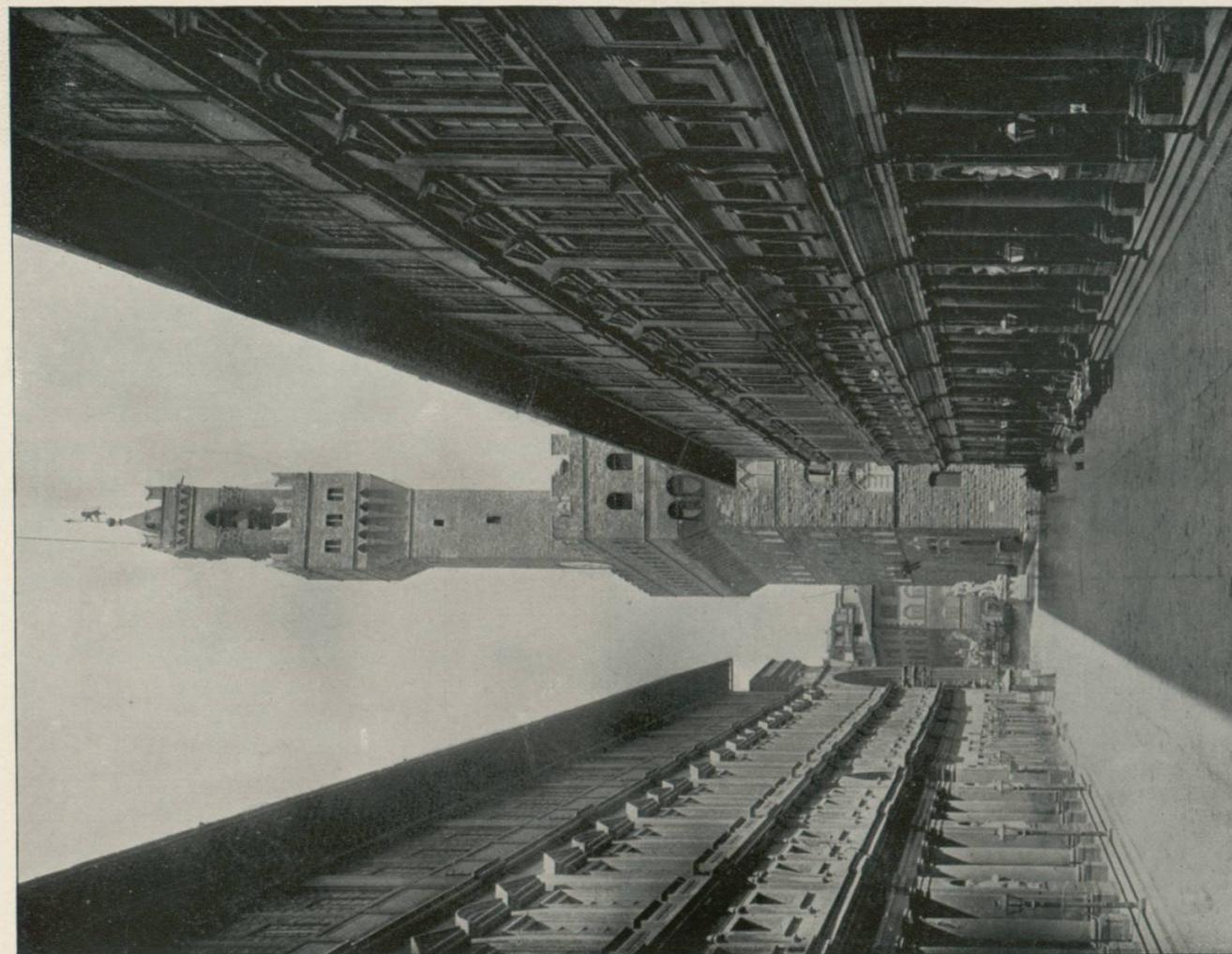
ESTE GRAN edificio, todo arte y todo recuerdos históricos, es la famosa Galería de Florencia, que en su principio sólo contuvo las artísticas colecciones de los Médicis, aumentadas posteriormente con valiosos donativos de la ilustre familia de Lorena.

La Galería contiene, entre otras mil obras de arte y objetos antiguos de interesante tradicion, el grupo de Niobe y la Venus de Médicis. Consérvanse tambien en la misma Galería varios notables y universalmente aplaudidos cuadros de pintores célebres de Italia y de Francia; una grande y variada coleccion de camafeos de distintas épocas y un considerable número de objetos simbólicos de los antiguos tiempos.

Considérase esta Galería como una de las más notables en el mundo por su extension y por su valor desde el punto de vista del arte. Sus fachadas, vistas por ambos lados del pórtico, son hermosísimas. Están adornadas con estatuas en nichos, con el mejor gusto dispuestos en todo el frente de las plantas bajas. Las estatuas son todas de mármol de Toscana.

Al extremo del vasto y elegante edificio se levanta la torre del Palazzo Vecchio, en otro tiempo residencia de la Signoría, ó Consejo de los Nobles, y que hoy se ha convertido en casino.

Muchos de los cuadros que contiene la Galería de Florencia son históricos. Si el viajero, que los admira ó estudia, ha hojeado alguna vez la historia de Francia y de Italia, indudablemente sabrá apreciar el doble mérito de las pinturas.



UFFIZI BUILDINGS, FLORENCE, ITALY.—This gallery originated with the Medici collections and was afterwards so improved with the numerous additions by the Lorraine Family, that it is now one of the best in the world, both for value and extent. The portico of the Uffizi Gallery, seen on both sides of the open court, contains niches, which are adorned with marble statues of celebrated Tuscans. At the farthest end of the court, rises the Vecchio Palace, a castle-like building, with huge projecting battlements, being originally the seat of the Signoria, and subsequently used as a casino.

## EL SACRIFICIO DE POLÍXENA.

ESTATUA, FEDI, LOGGIA DEI LANZI, FLORENCIA, ITALIA.

**P**OLÍXENA, según la leyenda griega, fué hija de Príamo, Rey de Troya.

Cautivó el corazón del héroe griego Aquiles por su gracia y belleza; y cuando éste entregó el cadáver de Héctor, la solicitó, y le fué concedida en matrimonio. El matrimonio no se consumó; pues el héroe, invulnerable después de que su madre le bañó en las aguas de la laguna Estigia, en el momento de casarse con Políxena, fué herido, por una flecha disparada por París, en un talón, su única parte vulnerable, y murió.

Después de la destrucción de Troya el alma de Aquiles se apareció á los griegos, pidiendo el sacrificio de Políxena, sacrificio en que los griegos consintieron, y que consumó Neoptolemo, hijo de Aquiles, sobre la tumba de su padre.

Este sacrificador se llamó Pirro, pero después del sitio de Troya, en el que tomó parte, distinguiéndose por su fuerza y su valor, recibió el nombre de Neoptolemo que significa joven guerrero.

Sacrificó también en la misma época, á Astinax, mató á Príamo, llevó cautivos á Helenos y á Andrómaca parca su reino de Epiro. Orestes en una riña le mató en Delfos.

Este hermoso grupo es obra del cincel de Fedi, artista moderno de gran ingenio, que produjo más de una obra notable.

Fué colocado el grupo en la Loggia dei Lanzi en el año de 1866, y es la más hermosa de las estatuas que adornan el edificio etrusco.



RAPE OF POLYXENA (BY FEDI), LOGGIA DEI LANZI, FLORENCE, ITALY.—Polyxena, according to Greek legend, was the daughter of Priam, King of Troy. Having by her grace and beauty captivated Achilles, the Grecian hero, she was betrothed to him. But Achilles was slain by Paris, son of Priam; and after his death and the destruction of Troy, his manes appeared to the returning Greeks, and demanded of them the sacrifice of Polyxena. The Greeks consented, and Neoptolemus, the son of Achilles, sacrificed her on his father's grave. This work of art is of modern execution. It was placed in the Loggia in 1866.

## EL AMOLADOR.

GALERÍA DEI UFFIZI, FLORENCIA, ITALIA.

ESTA magnífica estatua fué hallada en Roma en el siglo XVI. Se ignora el autor, y no se sabe hasta hoy con certeza lo que en realidad representa.

Durante mucho tiempo, después de colocada la figura en la Galería dei Uffizi, fué motivo de polémicas que versaban sobre su origen y sobre su significacion. Nada se pudo poner en claro, prevaleciendo sobre todas las opiniones la de un inteligente escritor florentino, que suponía representar la estatua á un Escita dando filo á su navaja para desollar á Marsyas.

La estatua es reputada como una obra de arte de las más acabadas de su tiempo; y es, desde que fué colocada en el sitio que ocupa, objeto de la curiosidad de los viajeros.

Como ésta hay otras figuras en Florencia, de autores no conocidos en la historia del arte, y que, en cuanto á su significacion simbólica, son un verdadero enigma.

Precisamente en esa impenetrabilidad encontró nuestro fotógrafo el interés, y no vaciló en copiar la figura para una de las páginas de este libro.

El fotgrabado es de los más correctamente obtenidos; en él pueden nuestros inteligentes suscritores estudiar el enigma.



THE GRINDER, UFFIZI GALLERY, FLORENCE, ITALY.—This magnificent statue was found in Rome in the sixteenth century. It has never been exactly ascertained what it represents, but it is supposed to be a Scythian whetting his knife to flay Marsyas.

## VIA APPIA Y TUMBA DE CECILIA METELA, ROMA, ITALIA.

ESTA vía, que se extiende desde la puerta Capena en Roma hasta Brindisi, fué construída por Appio Claudio, en 312 antes de Jesucristo.

Está pavimentada con trozos de granito y se dice que es el camino por el cual San Pablo entró á Roma. Por su belleza y condiciones de duracion los romanos la llaman "la Reina de las Vías," y fué en todo tiempo el orgullo de aquel pueblo romano que dominó al mundo.

Á los lados de la histórica vía vense muchos tumbas, correspondientes á personajes célebres, contando entre éstas las de los Escipiones y la que presenta nuestro fotograbado.

La monumental tumba de Cecilia Metela, que es una verdadera notabilidad en su género, llena de interés para el viajero, mide sesenta y cinco piés de diámetro y fué levantada á la memoria de la hija de Metelo, mujer del joven Craso, quien formó el primer triunvirato con Pompeyo y César y obtuvo á poco el Gobierno de la Siria, emprendiendo desde luego la conquista del Asia hasta la India. Vencido, después de obtener muchas victorias, por los Partos entre el Eufrates y el Tigris, murió asesinado en una entrevista con el jefe enemigo.

El Censor Appio Claudio, que construyó la Vía Appia, originó tambien el primer acueducto de Roma. Ya viejo y ciego, prestó el último servicio á su patria, haciendo que el Senado desechara las proposiciones de paz que Cineas presentó á nombre de Pirro.



APPIAN WAY AND TOMB OF CÆCILIA METELLA, ITALY.—This military road, paved with stone blocks, and extending from Brindisi to Rome, was constructed by Appius Claudius Cæcus, 312 B. C. Even at the present time its proud ancient title is that of the "Queen of Roads," and it is remembered as being the way on which St. Paul came to Rome. The tomb of Cæcilia Metella, which forms an interesting and conspicuous object, is a circular structure sixty-five feet in diameter, erected in honor of the daughter of Metellus Creticus, wife of the younger Crassus, son of the triumvir.

## PIRÁMIDE DE CESTIUS Y PUERTA DE SAN PABLO, ROMA, ITALIA.

**C**AYO CESTIUS murió el año 12 antes de Jesucristo, y su tumba es la grandiosa pirámide, que el Emperador Aureliano, por los años 272 á 274, hizo unir con la Ciudad Eterna y su muralla.

Este Aureliano fué hijo de humilde campesino.

Hizo rápida y brillante carrera en las legiones romanas y patentizó su valor y su talento de guerrero en las campañas de Galia y de Iliria.

Á la muerte de Claudio II., fué proclamado Emperador por sus legiones, y llevó á cabo una larga serie de campañas en las Galias, en la Panonia y en Oriente. Marchando de victoria en victoria, á tiempo que se disponía para hacer la campaña contra los Persas, su secretario lo asesinó villanamente.

Fué conocido Aureliano por el sobrenombre: Manus ad ferrum, con que sus legiones le designaban.

El Egipto es el origen de las pirámides. Las más notables del mundo se levantan en la margen izquierda del Nilo, y se remontan á cuarenta siglos antes de Jesucristo.

Esta forma de monumento fúnebre fué frecuentemente usada por los Romanos para las tumbas de sus grandes hombres. La de Cestius es la que alcanza mayor altura en Roma y está hecha de ladrillos, revestidos de mármol.

Á la izquierda del monumento está la puerta de San Pablo, que conduce hasta la Basílica que lleva el nombre del mismo Apóstol. Á la mitad del camino entre la iglesia y la puerta, dice la leyenda que los apóstoles Pedro y Pablo se despidieron para hacer su última jornada.



PYRAMID OF CESTIUS AND ST. PAUL GATE, ROME, ITALY.—The pyramid enclosed by Aurelian within the city and wall is the tomb of Caius Cestius, who died in the year 12 B. C. The Egyptian pyramidal form was not unfrequently adopted by the Romans in their tombs. That of Cestius is built of brick and covered with marble blocks. Immediately to the right of the pyramid is the Gate of St. Paul, leading on to the church of St. Paul beyond. Midway between the gate and church, legend says, St. Peter and St. Paul took leave of each other on their last journey.

## FORO ROMANO, ROMA, ITALIA,

EN ROMA hubo varios foros (plazas públicas). Los más notables eran el Foro Trajano, el Foro de Augusto y el Foro Romano, más antiguo que los demás y que fué construído en el sitio comprendido entre el monte Esquilino, el monte Palatino y el Quirinal.

Inmediatamente después de realizada la fusión de los Sabinos con los Romanos, para formar un solo estado, escogieron el Foro Romano para su principal centro de reuniones en que se trataban negocios públicos, siendo en consecuencia este Foro teatro de grandes sucesos en los tiempos del imperio Romano.

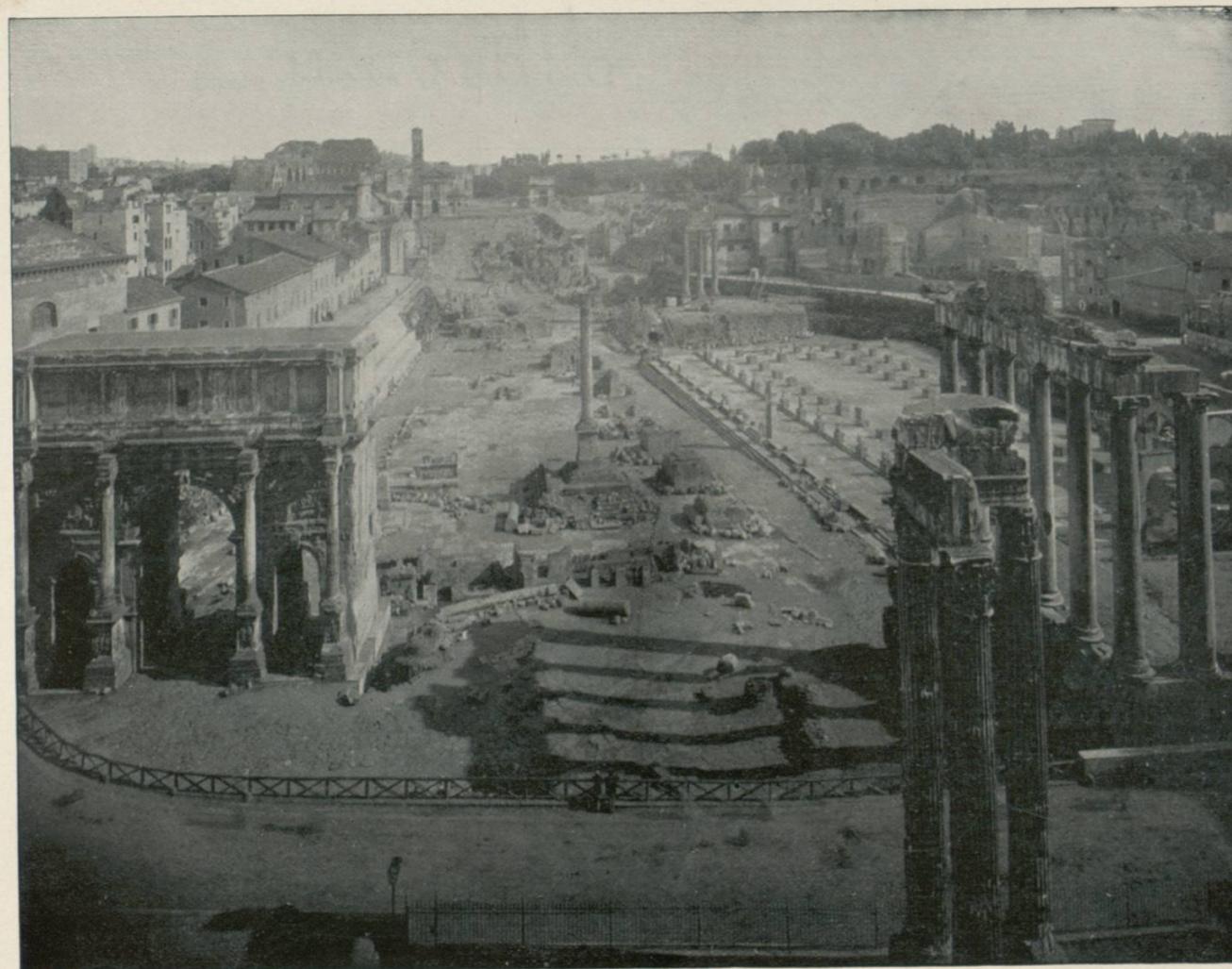
Al principio en derredor del Foro no había más que edificios de propiedad particular; pero en el curso de poco tiempo se fundaron en los mismos sitios edificios públicos y los templos de Saturno y de Vesta.

Cerca del Foro estaba el arco de Séptimo Severo.

Después de la guerra de los Samnitos, que dió á Roma el dominio sobre toda la Italia, el Foro pareció reducido espacio para el objeto á que estaba destinado, y fué ensanchado hasta donde las construcciones que lo rodeaban lo permitieron.

Después de que el Foro fué destruído en la época de la decadencia de Roma, sus restos fueron poco á poco perdiéndose bajo los escombros de los edificios cercanos; y el olvido los cubrió durante algunos siglos.

En los últimos tiempos se han hecho excavaciones de exploracion, y las ruinas del antiguo Foro Romano han sido descubiertas, de tal manera que se puede señalar el sitio que ocuparon las tribunas de las arengas públicas.



ROMAN FORUM, ROME, ITALY.—After the Sabine tribes were amalgamated into a single state, they chose the forum as its centre; and it was there that some of the most noted events in the history of the Roman Empire transpired. After the Samnite War, which resulted in the extension of Rome's supremacy over all Italy, the forum became too small for its multifarious business; and therefore underwent many changes. After its destruction, during the Dark Ages, its remains were gradually buried beneath the rubbish and debris of some former centuries, but have recently been excavated.